

ЗАВИСИМОСТЬ ОБЪЕМА КОНСТРУКЦИЙ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПАРАТАКСИСОМ И ГИПОТАКСИСОМ ОТ ЖАНРА ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ КИНОСЦЕНАРИЕВ ФИЛЬМОВ США)

Неотъемлемой частью изучения полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом в текстах киносценариев становится выявление зависимости объема конструкций полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом от жанра текста.

Сложные предложения с сочинением и подчинением были проанализированы на материале сценариев десяти фильмов США, снятых различными студиями Голливуда середины XX – начала XXI вв. Киносценарии были проанализированы с точки зрения их тематической принадлежности к четырем группам.

К первой группе относятся научно-исследовательские работы ученых. К данной группе относятся сценарии фильмов «Парк Юрского Периода» («Jurassic Park»), «Парк Юрского Периода 2» («Jurassic Park 2»), «Парк Юрского Периода 3» («Jurassic Park 3»).

Во вторую группу вошли киносценарии, представленные историческими хрониками различных эпох. К этой группе можно отнести киносценарии «Банды Нью-Йорка» («Gangs of New York») и «Патриот» («The Patriot»). К данной группе можно отнести киносценарии, сочетающие двойственность жанровой принадлежности: историческая мелодрама представлена текстами сценариев «Перл Харбор» («Pearl Harbor») и «Титаник» («The Titanic»), киносценарий «Мумия» представляет сочетание исторического и приключенческого жанра с элементами «фэнтези».

К третьей группе можно отнести киносценарии, представляющие жанр «фантастика», киносценарий «Матрица» («The Matrix») относится к этой группе.

В четвертую группу вошли киносценарии, представляющие психологические триллеры. Текст сценария «Ганнибал» («Hannibal») принадлежит к данной группе.

Исследование проводится на основе полипредикативных предложений, рассматриваемых как конструкции, состоящие из двух комплексов: паратактического и гипотактического. Все полипредикативные предложения с сочинением и подчинением могут быть представлены следующими типами.

1. Конструкция, состоящая из минимального паратактического и минимального гипотактического комплекса закрытого типа.

2. Конструкция с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе.

3. Конструкция с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа.

4. Конструкция с расширенными паратактическим и гипотактическими комплексами.

5. Конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением.

6. Конструкция с минимальным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами.

7. Конструкция с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами (3, 28).

В нашем исследовании мы рассматриваем полипредикативные предложения с сочинением и подчинением в диалогическом тексте с расширенными гипотактическими и расширенными паратактическими комплексами. Согласно данной классификации нас интересуют полипредикативные предложения с паратаксисом и гипотаксисом следующих моделей.

1. Конструкция с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе.

2. Конструкция с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа.

3. Конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением.

4. Конструкция с минимальным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами.

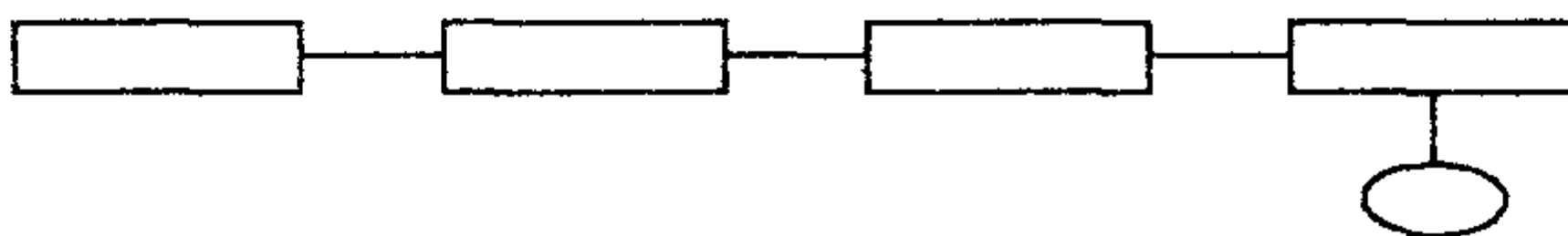
5. Конструкция с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами.

Такая модель полипредикативного предложения, как конструкция с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа, является наиболее частотной из всех моделей с расширенными гипотактическими и паратактическими блоками. Частотность такой конструкции составляет 50,84% от всех примеров. Данные конструкции чаще других употребляются для детального описания событий, поступков, эмоций и чувств героев. Каждый последующий блок несет в себе новую информацию.

Например:

Rose, you're no picnic, and you're a spoiled little brat even, but under that you're a strong, pure heart, and you're the most amazingly astounding girl I've ever known and (Titanic).

Структурная схема:

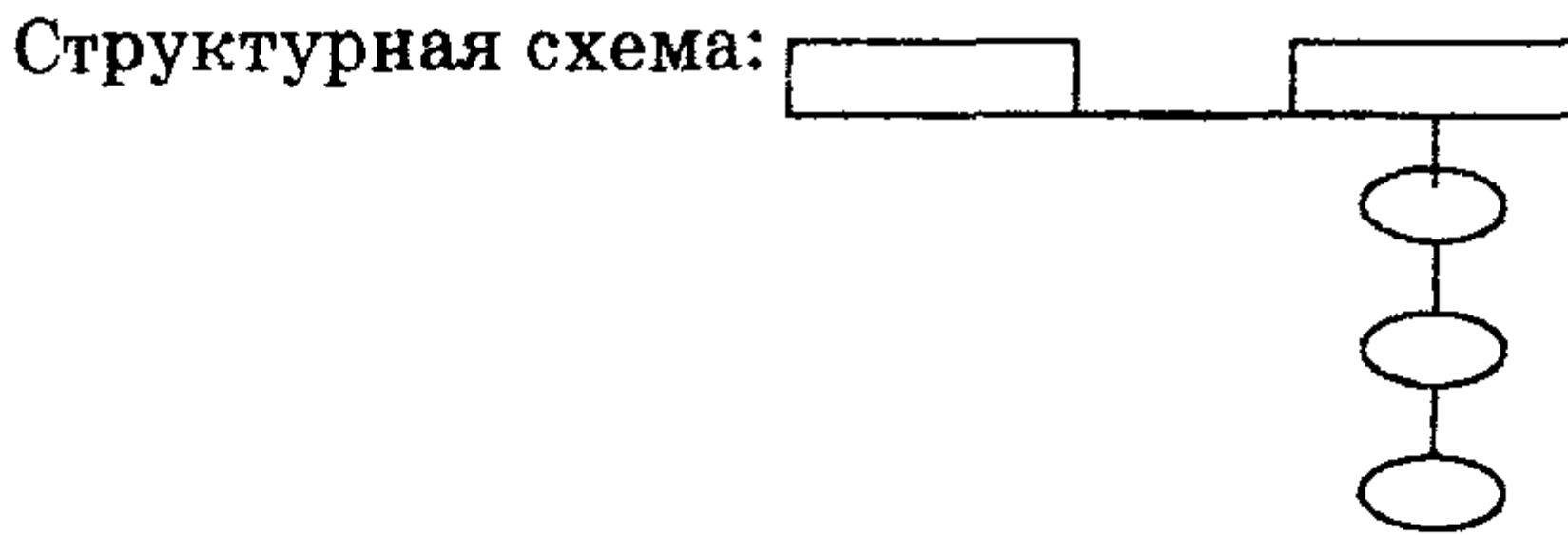


Анализируемый пример состоит из минимального гипотактического блока закрытого типа (*and you're the most amazingly astounding girl I've ever known and*), занимающего финитное положение, и расширенного паратактического блока (*Rose, you're no picnic, and you're a spoiled little brat even, but under that you're a strong, pure heart*), объединяющего три блока.

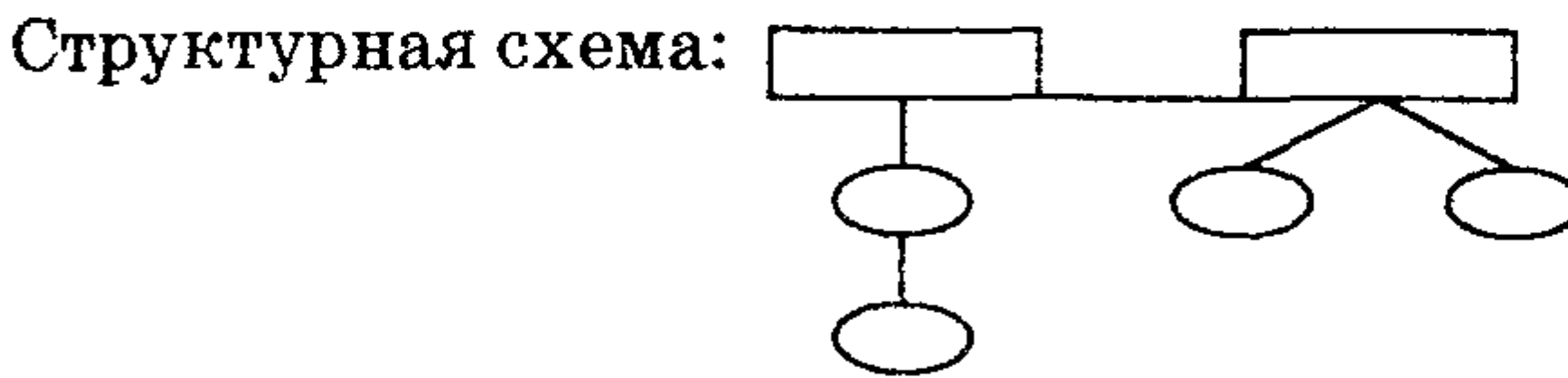
Такие модели полипредикативного предложения, как конструкция с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе и конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением, находятся на втором месте по частотности сложных конструкций в текстах сценариев. В диалогических текстах было найдено по 20,33% примеров.

Например:

1. *I swore not to talk about him tonight, but there's all this stuff I think I ought to tell you, that he didn't get a chance to (Pearl Harbor).*



2. I hope it is a destiny that will bring honor to our family, and if it requires my life I will sacrifice it gladly, if you can think of me and my hope to be a good servant of our nation, and a worthy son (Pearl Harbor).



Первый пример состоит из минимального паратактического блока (*I swore not to talk about him tonight*), занимающего начальное положение, и расширенного гипотактического комплекса (*but there's all this stuff I think I ought to tell you, that he didn't get a chance to*), занимающего конечную позицию. Гипотактический комплекс данного полипредикативного предложения основан на такой синтаксической связи, как последовательное подчинение. Наблюдается глубина синтаксической перспективы данной модели. Цепочка последовательно расположенных компонентов равняется четырем, то есть в данном случае наблюдается три уровня подчинения.

Второй пример состоит из двух гипотактических комплексов, объединенных сочинением. Первый гипотактический блок (*I hope it is a destiny that will bring honor to our family*), занимающий начальное положение, основан на таком типе синтаксической связи, как последовательное подчинение. Глубина синтаксической перспективы данной модели не велика, цепочка последовательно расположенных компонентов равняется трем, то есть наблюдается два уровня подчинения. Второй гипотактический блок (*and if it requires my life I will sacrifice it gladly, if you can think of me and my hope to be a good servant of our nation, and a worthy son*), занимающий финитную позицию, основывается на

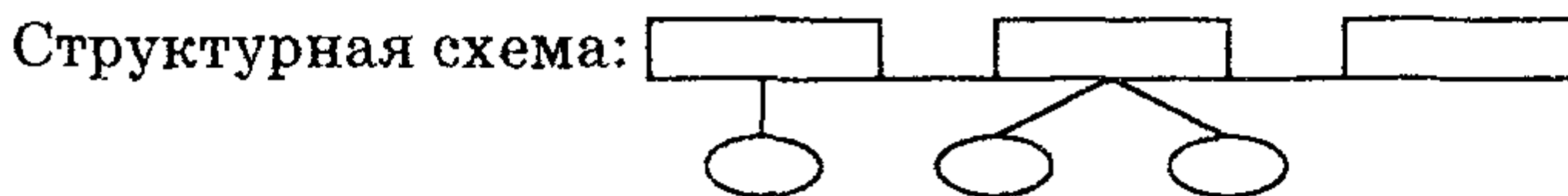
таким виде синтаксической связи, как однородное соподчинение. Разветвление придаточных в данной конструкции минимально, оно представлено двумя придаточными частями, то есть состоит из двух звеньев.

Киносценарий «Перл Харбор» рассказывает нам о нападении японской авиации на американский флот. Этот шаг был заранее спланированной операцией и неожиданным шагом для противоположной стороны, который послужил причиной гибели многих людей. Первый и второй примеры отражают чувственные переживания героев, описывают события, которые в будущем окажут большое влияние на их судьбу.

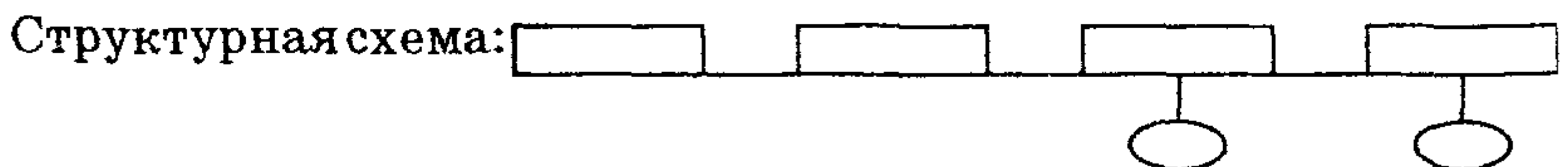
Такие конструкции полипредикативного предложения с расширенными паратактическими и гипотактическими комплексами, как модель с минимальным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими, а так же модель с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими блоками, находятся на третьем месте по частотности в текстах сценариев и составляют по 3,4% от всех примеров.

Примеры:

1. *Rafe and Danny brace the dinghy so it doesn't move; but they still don't see what Dorie is after as he fishes down in the water, for something barely at the surface; and he works for a moment, then pulls it up (Pearl Harbor).*



2. *According to that Book, once this creature has been reborn, and his curse will spread, and as he grows in strength, so will his curse grow, and it will infect the people until the whole of the earth is destroyed (Mummy).*



Первый пример состоит из минимального гипотактического комплекса закрытого типа (*Rafe and Danny brace the dinghy so it doesn't move*), занимающего начальную позицию, расширен-

ного гипотактического блока (but they still don't see what Dorie is after as he fishes down in the water), расположенного в центре конструкции, и паратактического блока (and he works for a moment, then pulls it up), занимающего финитное положение. Расширенный гипотактический блок анализируемого примера основан на таком виде синтаксической связи, как однородное соподчинение. Разветвление придаточных в данной конструкции минимально, оно представлено двумя придаточными частями, то есть состоит из двух звеньев.

Второй пример состоит из двух паратактических комплексов (According to that Book, once this creature has been reborn), (and his curse will spread) и двух гипотактических комплексов закрытого типа (and as he grows in strength, so will his curse grow), (and it will infect the people until the whole of the earth is destroyed).

Такой вид конструкции употребляются как для подробного описания событий: невероятных приключений, сложных ситуаций, так и для передачи чувств героев: любви и ненависти, гнева и радости, симпатии и антипатии.

Данные модели, как и предыдущие, но в большем объеме за счет минимального или расширенного комплексов, дают подробную информацию о нелегкой судьбе героев, описывают их противоречивые чувства, эмоции и поступки.

Рассмотрев разнообразные типы полипредикативных предложений с расширенными гипотактическими и паратактическими комплексами, мы пришли к выводу, что существует определенная зависимость частотности употребления данных конструкций от жанрового стиля киносценариев.

Стиль – (слог, язык) одна из дифференциальных разновидностей языка, языковая подсистема со своеобразным словарем, фразеологическими сочетаниями, оборотами и конструкциями, отличающаяся от других разновидностей в основном экспрессивно-оценочными свойствами составляющих ее элементов и обычно связанная с определенными сферами употребления речи; то, что эти разновидности, или подсистемы являются дифференциальными (т.е. имеют задачей различение), выявляется особенно ясно тогда, когда элементы одного стиля контрастируют с элементами другого; ср. контраст *Стиль литературно-*

художественный. Стилль письменной речи. Стилль разговорный (стилль разговорной речи) (1, 455). Особенностью языка кино-сценариев является совмещение различных стилей: стилия драматического произведения, письменной и разговорной речи.

Стилль сценария закрепляется за определенным жанром. Жанр – это «род произведений в области какого-нибудь искусства, характеризующийся теми или иными сюжетными и стилистическими признаками» (4, 163), а также «род, разновидность речи, определяемая данными условиями ситуации и целью употребления» (2, 455).

Исследуемые киносценарии можно отнести к разным жанрам: историческому и приключенческому, драме и мелодраме. Так же присутствуют сценарии фильмов с элементами «фэнтэзи» и триллеры. Ряд киносценариев сочетают элементы нескольких жанров и относятся к исторической мелодраме, историческому и приключенческому жанрам с элементами «фэнтэзи».

В исследовании было установлено, что наибольший процент сложных полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом падает на киносценарии, сочетающие двойственность жанровой принадлежности.

Такой жанр, как историческая мелодрама, находится на 1 месте по частотности, насчитывая наибольшее количество предложений, что составляет 38,2% от всех примеров

Например:

It is the slightest contact imaginable, and all either one of them can feel is that square inch of skin where their hands are touching (Titanic).

В связи с принадлежностью к двум видам жанров, а именно историческому и мелодраме, киносценарий «Титаник» подробно описывает моменты жизненных испытаний героев и их романтическую и сложную историю чувств. Во время морского путешествия на восхитительном корабле «Титаник» Роуз и Джек влюбляются друг в друга. Понимая, что это поездка будет последней в их жизни, мы переживаем вместе с героями их последние мгновенья жизни, полные надежды и трагизма.

Приключенческий жанр с элементами «фэнтэзи» находится на 2 месте по частоте употребления и насчитывает 22% конструкций с сочинением и подчинением.

Например:

The rest of the fleeing humans run around or over him, but when the rex lifts its foot, we see Carter is actually stuck to the bottom of it and when the animal takes its next step it crushes him into the earth (Jurassic Park 2).

В сценариях фильмов «Парк Юрского Периода», «Парк Юрского Периода 2», «Парк Юрского Периода 3», сочетающих элементы «фэнтези» и приключенческий жанр, детально описываются невероятные путешествия героев в мире динозавров, существующем вдали от человеческой цивилизации и сохранившем все опасности животного мира древности. Персонажи сценариев проходят через множества препятствий, стараясь выжить в сложных условиях первобытного мира и вместе с тем сохранить его для потомков.

Киносценарий «Ганнибал», который относится к психологическому триллеру, находится на 3 месте по частоте употребления сложных конструкций. Количество примеров составляет 18%.

Например:

You're here, and it's the only reason you're here, and because our mayor wants to appear tough on drugs, especially after his own cocaine conviction, he thinks he can accomplish that by the mere fact of having you tag along with us (Hannibal).

Жанр киносценария «Ганнибал» относится к психологическому триллеру, что придает содержанию текста насыщенность событиями, неясность и запутанность, быструю смену временного плана событий, остроту сюжетной линии, эмоциональное напряжение. Элементы психоанализа («комплекса психодиагностических и психотерапевтических методов, ориентированных на изучение и объяснение бессознательных психических процессов и явлений» (2, 88) оказывают большое влияние на оценку читателем всех событий, заставляют переосмыслить отношение к героям, обращая внимание на комплекс причин и обстоятельств. Так, в сценарии «Ганнибал» именно метод психоанализа заставляет читателя по-иному взглянуть на каннибала Ганнибала. Агент Старлинг, молодая девушка, старается раскрыть ряд преступлений, и помочь ей в этом может только Ганнибал, который в данный момент изолирован от общества и

находится в специально оборудованной камере. Помочь Старлинг каннибал соглашается при своих условиях: каждый раз она должна отгадывать его сложные загадки. Сюжет киносценария разворачивается так, что из-за стечения жизненных обстоятельств мы полностью переосмысливаем свое отношение к героям.

Исторический жанр с элементами «фэнтези», представленный киносценарием «Мумия» и жанр «фантастика», к которому можно отнести сценарий «Матрица», находятся на 4 месте по частоте употребления конструкций с расширенными подчинительными комплексами при минимальном подчинительном. Специфика жанров сценариев определяет их сюжетную линию.

Исторический жанр с элементами «фэнтези» дает подробное описание «происшествий, неожиданных случаев жизни» (2, 512) героев, что иногда носит «волшебный, сверхъестественный характер» (2, 737).

Например:

And then Imhotep steps through, but now he has fully regenerated as he has all parts, and he now looks as young and handsome and muscular as he did the day when he was buried alive (Mummy).

Персонажи сценария «Мумия» путешествуют по Египту в поисках древнего города Тхамунаптра. По причине роковой случайности и своего неукротимого любопытства они воскрешают из мертвых принца Инхотепа, того, кто еще при жизни был проклят. Теперь главные герои обязаны вернуть Принца Инхотепа назад в мир умерших, иначе все человечество ждет ужасная судьба. Героев сценария ждут невероятные приключения и захватывающие путешествия в двух мирах – современном и древнем мире Египта.

К фантастическому жанру относятся «литературные произведения, описывающие вымышленные, сверхъестественные события» (2, 737).

Киносценарий «Матрица» знакомит нас с возможной моделью будущего общества, со всеми его сверхъестественными событиями и невероятными возможностями.

Например:

The entire room is reflected inside the spoon and as Neo stares into it, it slowly begins to bend until a hand touches his shoulder, and she fears that he has somehow been infected (Matrix).

Главному персонажу киносценария Нео предоставляется уникальный шанс познать иной мир – мир будущего. Мы понимаем, что он обладает сверхъестественными способностями и является избранным разумом, способным изменить ход будущего.

Исторический жанр, представленный киносценариями «Банды Нью-Йорка» и «Патриот», занимает последнее место по частоте употребления сложных конструкций, такие предложения употребляются в 5,6% от всех примеров. Исторический жанр описывает события, «существовавшие в действительности, относящиеся ко времени, от которого сохранились вещественные памятники» (2, 222).

Например:

There is only one other person who stands behind the Prosperous Young Man, and he steps up quickly and he hands \$300 to the Clerk as the Prosperous Young Man heads for the door past the second line, which snakes out into the street, filled with draftees who shout at the Prosperous Young Man as he leaves (Gangs of New York).

Киносценарий «Банды Нью-Йорка» отображает реальные факты американской истории: борьбу коренных жителей и иммигрантов, прибывших из Ирландии, Англии и многих других стран. Боль от утраты близких, желание мести, бедность и насилие заставляют главного героя Амстердама встать на путь войны и сражаться за свои права.

Таким образом, рассмотрев разнообразные типы полипредикативных предложений с расширенным гипотактическим комплексом и минимальным паратактическим блоком, мы пришли к выводу, что:

1) такие сложные конструкции полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом, как модели с расширенными гипотактическими и паратактическими комплексами, служат необходимым материалом построения текстов даже такого жанра, как сценарии к фильмам;

2) наиболее производными моделями являются конструкции с расширенным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим блоком закрытого типа (50,84%), конструкции с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе (20,33%) и конструкции с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением (20,33%), такие модели полипредикативного предложения с расширенными паратактическими и гипотактическими блоками, как модель с минимальным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими (3,4%), а также модель с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими блоками (3,4%), являются менее плодотворными в текстах сценариев;

3) существует зависимость частотности конструкций полипредикативных предложений с расширенными гипотактическими и паратактическими блоками от жанра киносценария. Двойная жанровая принадлежность накладывает отпечаток на сюжетную линию киносценария, несет дополнительную многослойную информации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Ком книга, 2005. – 576 с.
2. Новейший философский словарь. – Мн.: Книжный Дом. – 2003. – 1280 с.
3. Ракова К.И. Полипредикативное предложение: гипотактические конструкции. – М., 2003. – 160 с.
4. Словарь русского языка: Ок. 57 000 слов / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Рус. яз., 1985. – 797 с.